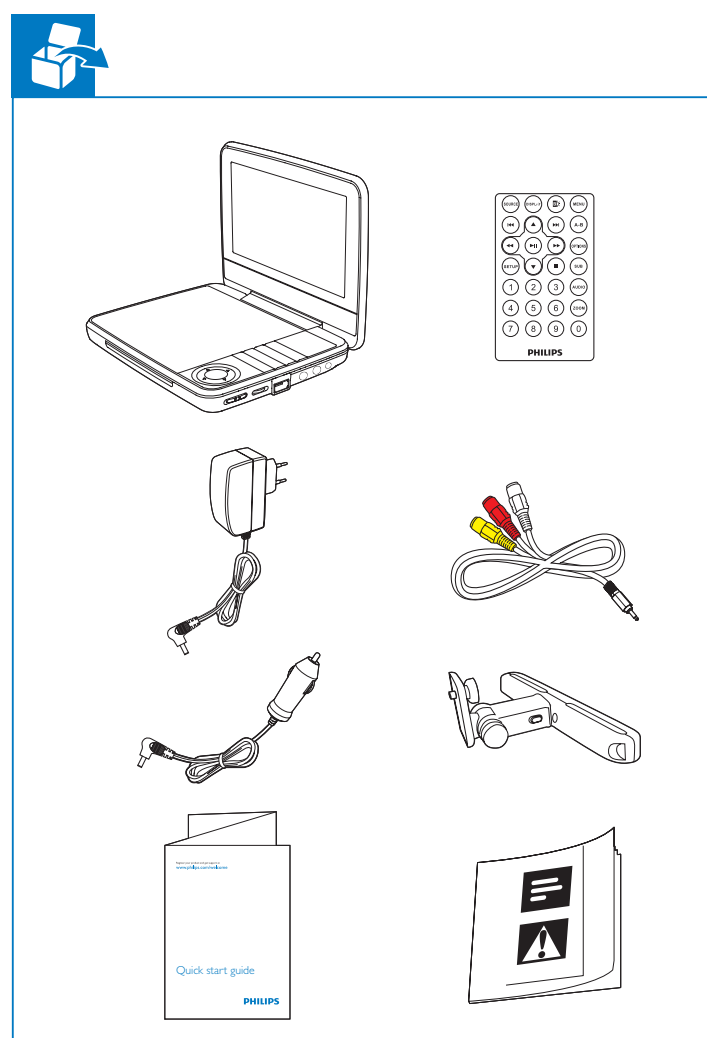




Quick Start Guide
Lynevejledning

Οδηγός γρήγορης έναρξης
Guía de inicio rápido

PHILIPS



Charge Opladning Carga Φόρτιση

EN Charge through the AC power adapter
DA Oplad vha. AC-adapter
EL Φόρτιση μέσω προσαρμογέα AC αυτοκινήτου
ES Carga mediante el adaptador de alimentación de CA

EN Charge through the car adapter
DA Oplad vha. biladapter
EL Φόρτιση μέσω προσαρμογέα αυτοκινήτου
ES Carga mediante el adaptador del automóvil

EN Red light on: Power charging
Red light off: Power charging complete
Note: Recharge the device at least every two months.

DA Rødt lys tændt: Opladning er i gang
Rødt lys slukket: Opladning er færdigt
Bemærk: Oplad enheden mindst hver anden måned.

EL Κόκκινη λαμπύρα ανάμεικτη: Η φόρτιση βρίσκεται σε εξέλιξη
Κόκκινη λαμπύρα σβηστή: Η φόρτιση ολοκληρώθηκε
Σημείωση: Φορτίστε τη συσκευή τουλάχιστον κάθε δύο μήνες.

ES Luz roja encendida: carga de energía en curso
Luz roja apagada: carga de energía completa
Nota: Recargue el dispositivo al menos cada dos meses.

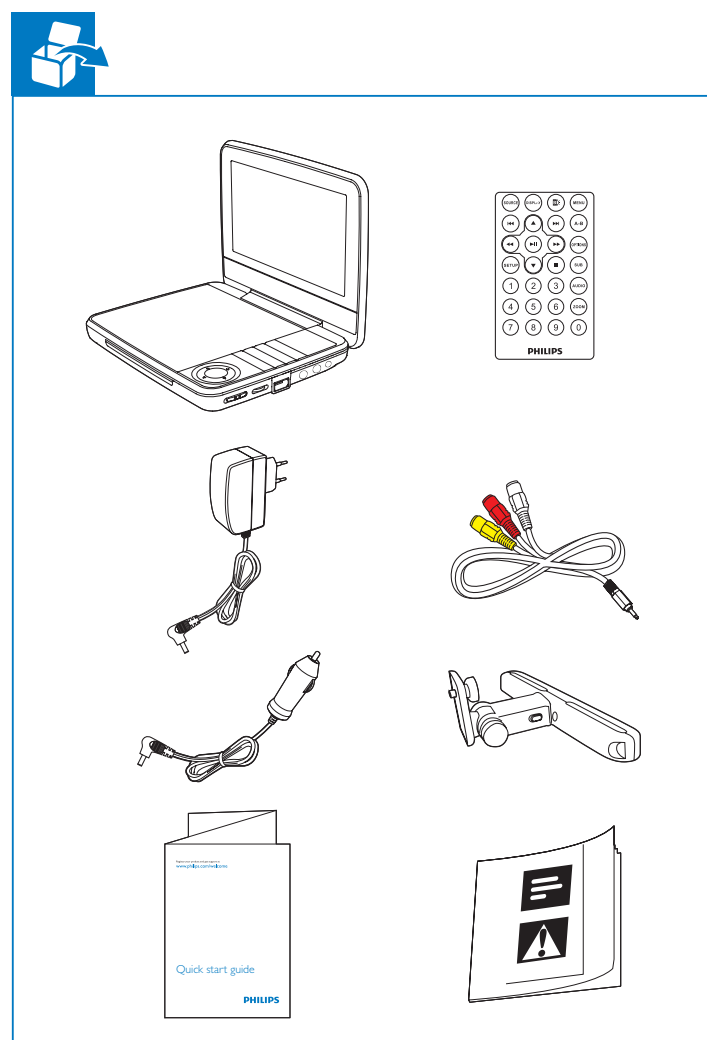
To replace the battery, do the following:
DA Sådan udskiftes batteriet:
EL Για να αντικαταστήσετε την μπαταρία, κόψτε τα εξής:
ES Para sustituir la pila, haga lo siguiente:

Use the car mounting kit Brug bilmonteringssættet Uso del kit de montaje para el coche Χρήση του kit τοποθέτησης στο αυτοκίνητο

EN Note: Remove the mounting kit and player when they are not in use.
DA Bemærk: Fjern monterings sættet og afspilleren, når de ikke er i brug.
EL Σημείωση: Αφαιρέστε το kit τοποθέτησης και τη συσκευή αναπαραγωγής όταν δεν χρησιμοποιούνται.
ES Nota: Quite el kit de montaje y el reproductor cuando no los utilice.

www.philips.com/support

EN Visit www.philips.com/support to download the user manual and find troubleshooting tips.
DA Besøg www.philips.com/support for at downloade brugervejledningen og finde tip til fejlfinding.
EL Για να κατεβάσετε το εγχειρίδιο χρήσης και να βρείτε συμβουλές για την αντιμετώπιση προβλημάτων, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support.
ES Visite www.philips.com/support para descargar el manual de usuario y buscar consejos sobre solución de problemas.
FR Accédez au site Web www.philips.com/support pour télécharger le manuel d'utilisation et obtenir des astuces de dépannage.
FI Lataa käyttöopas ja lue vianmääritysvihjetit osoitteesta www.philips.com/support.
IT Visitare il sito www.philips.com/support per scaricare il manuale dell'utente e trovare dei consigli per la risoluzione dei problemi.
NL Ga naar www.philips.com/support voor tips om problemen op te lossen en om de gebruikershandleiding te downloaden.
DE Besuchen Sie www.philips.com/support zum Herunterladen des Benutzerhandbuchs und für Tipps zur Fehlerbehebung.
PL Wejdź na stronę www.philips.com/support, aby pobrać instrukcję obsługi i poznać sposoby rozwiązywania problemów.
PT Visite www.philips.com/support para transferir o manual do utilizador e encontrar dicas para a resolução de problemas.
SV Gå till www.philips.com/support för att ladda ned användarhandboken och hitta felsöknings tips.
RU Посетите веб-сайт www.philips.com/support, чтобы загрузить руководство пользователя и получить рекомендации по устранению неисправностей.
CS Navštivte web www.philips.com/support a stáhněte si uživatelskou příručku nebo se podívejte na tipy při řešení problémů.
HU Látogasson el a www.philips.com/support weboldalra a használati útmutató letöltéséhez és a hibaelhárítási javaslatok megtekintéséhez.
SK Na stránke www.philips.com/support si môžete prevziať návod na používanie a nájsť tu aj tipy na odstránenie problémov.



Mise en charge Lataaminen Opladen Charge

FR Charge via l'adaptateur secteur
FI Lataaminen verkkolaitteella
IT Ricarica tramite alimentatore CA
NL Opladen met de netspanningsadapter

FR Charge via l'adaptateur allume-cigares
FI Lataaminen autosovittimella
IT Ricarica tramite adattatore per auto
NL Opladen met de autoadapter

FR Voyant rouge allumé : charge en cours
Voyant rouge éteint : charge terminée
Remarque: chargez l'appareil au moins tous les deux mois.

FI Punainen valo palaa: lataus käynnissä
Punainen valo ei pala: lataus valmis
Huomautus: lataa laite vähintään kahden kuukauden välein.

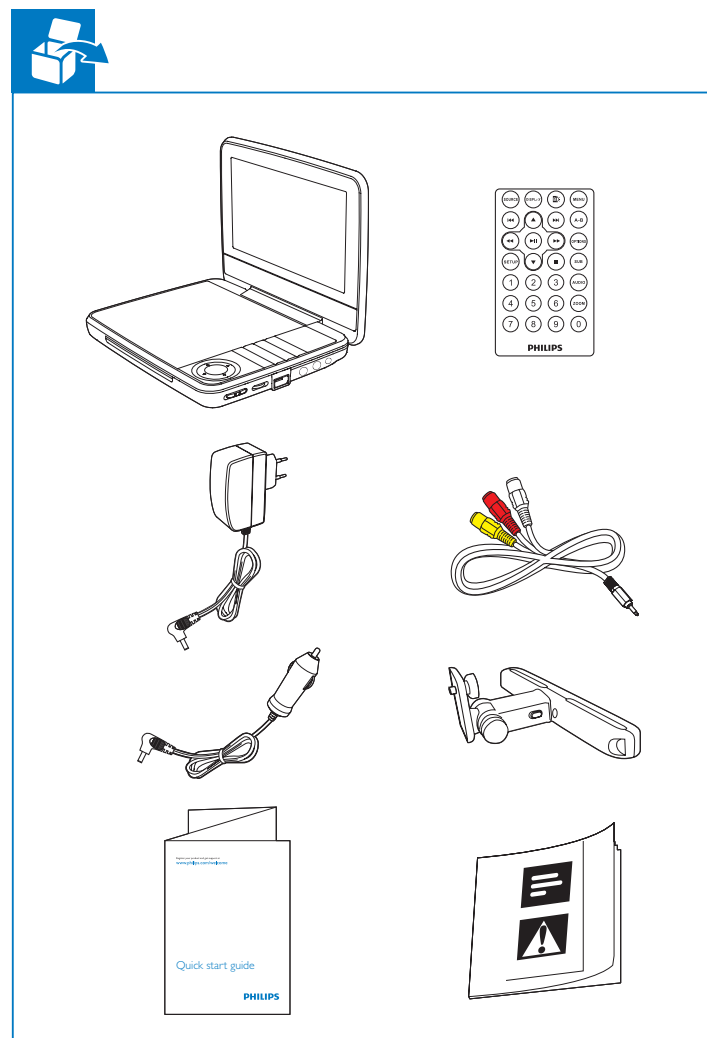
IT Spia rossa accesa: ricarica in corso
Spia rossa spenta: ricarica completa
Nota: ricaricare il dispositivo almeno ogni due mesi.

NL Rood lampje aan: opladen actief
Rood lampje uit: opladen gereed
Opmerking: laad het apparaat ten minste één keer in de twee maanden op.

For replacing the pile, proceed as follows:
FI Vaihda akku toiminnalla seuraavasti:
IT Per sostituire la batteria, seguire la procedura riportata sotto:
NL Ga als volgt te werk om de batterij te vervangen:

Utilisation du kit de fixation voiture Autokinnityssarjan käyttö De automontagekit gebruiken Utilizzo del kit montaggio per auto

FR Remarque: retirez le kit de fixation et le lecteur lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
FI Huomautus: irrota kiinnityssarja ja soitin, kun ne eivät ole käytössä.
IT Nota: rimuovere il kit di montaggio e il lettore quando non vengono utilizzati.
NL Opmerking: verwijder de montagekit en de speler wanneer deze niet worden gebruikt.



Laden Ładowanie Ladda Carregar

DE Laden über das Netzteil
PL Ładowanie za pomocą zasilacza sieciowego
PT Carregar através do transformador de CA
SV Ladda via nätadaptern

DE Laden über den Auto-Adapter
PL Ładowanie za pomocą zasilacza samochodowego
PT Carregar através do adaptador para automóvel
SV Ladda via biladapter

DE Rote Leuchte an: Ladevorgang läuft
Rote Leuchte aus: Ladevorgang beendet
Hinweis: Laden Sie das Gerät mindestens alle zwei Monate auf.

PL Włączone światło czerwone: trwa ładowanie
Wyłączone światło czerwone: ładowanie zakończono
Uwaga! Ładuj urządzenie przynajmniej raz na dwa miesiące.

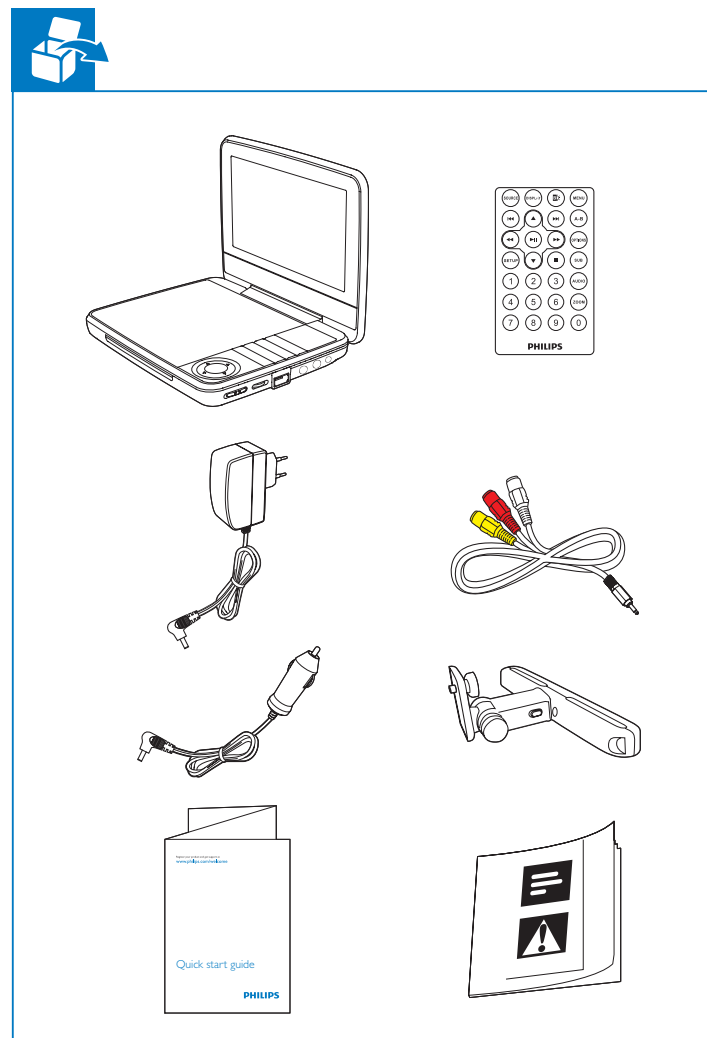
PT Luz vermelha ligada: carregamento em curso
Luz vermelha desligada: carregamento completo
Nota: recarregue o dispositivo, no mínimo, a cada dois meses.

SV Röd lampa tänds: Laddning pågår
Röd lampa slöcknar: Laddning klar
Obs! Ladda enheten minst varannan månad.

So ersetzen Sie die Batterie:
PL Aby wymienić akumulator, wykonaj następujące czynności:
PT Para substituir a bateria, efectue os seguintes passos:
SV Byt batteriet genom att göra följande:

Verwenden Sie das Set für die Automontage Korzystanie z zestawu montażowego Använda monteringssetten för bil Utilizar o kit de montagem para automóvel

DE Hinweis: Entfernen Sie das Montageset und den Player, wenn Sie nicht in Gebrauch sind.
PL Uwaga! Zdejmij zestaw montażowy i odtwarzacz, jeżeli nie są używane.
PT Nota: retire o kit de montagem e o leitor quando estes não estiverem em utilização.
SV Obs! Ta bort monteringssetten och spelaren när de inte används.



Зарядка Nabijení Nabijanie Töltés

RU Зарядка с помощью адаптера питания переменного тока
CS Nabíjení prostřednictvím napájecího adaptéru
HU Töltés hálózati adapterrel
SK Nabíjanie pomocou napájacieho adaptéra striedavého prúdu

RU Зарядка с помощью автомобильного адаптера
CS Nabíjení prostřednictvím adaptéru do auta
HU Töltés autós adapterrel
SK Nabíjanie pomocou adaptéru do auta

RU Горит красный индикатор: выполняется зарядка
Красный индикатор погас: зарядка завершена
Примечание: Заряжайте устройство не реже одного раза в два месяца.

CS Rozsvícení červená kontrolka: Probíhá nabíjení
Zhasnutí červená kontrolka: Nabíjení dokončeno
Poznámka: Zařizování nabíjeje minimálně jednou za dva měsíce.

HU Vörös fény felgyullad: az akkumulátortöltés folyamatban van
Vörös fény kialszik: az akkumulátortöltés befejeződött
Megjegyzés: Töltse újra a készüléket legalább kéthavonta.

SK Svetí červené svetlo: prebieha nabíjanie
Červené svetlo zhaslo: nabíjanie sa dokončilo
Poznámka: Zariadenie nabíjajte aspoň raz za dva mesiace.

Чтобы заменить аккумулятор, выполните следующие действия:
CS Chcete-li vyměnit baterii, postupujte následovně:
HU Az akkumulátor cseréjéhez a következők szerint járjon el:
SK Ak chcete vymeniť batériu, postupujte takto:

Использование автомобильного набора для монтажа Použití montážní sady do auta Használja az autós tartókészletet Použitie montážnej súpravy do auta

RU Примечание: Если проигрыватель и монтажная конструкция не используются, снимите их.
CS Poznámka: Montážní sadu do auta a přehrávač vjměte, pokud se nepoužívají.
HU Megjegyzés: Ha nem használja öket, távolítsa el a tartókészletet és a lejátszót.
SK Poznámka: Odstráňte montážnu súpravu a prehrávač, ak ich nepoužívate.



Switch on/off Tænd/sluk Interruptor de apagado/encendido Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

EN Push the power slider to switch on, or switch off and enter the charging mode. Press **SOURCE** repeatedly to switch to the DVD, USB mode.

DA Skub power-sløjdekontakten for at tænde, eller sluk og gå til opladningsstand. Tryk på **SOURCE** gentagne gange for at skifte til DVD, USB-tilstand.

EL Πιέστε το ρυθμιστικό λειτουργίας για να ενεργοποιήσετε ή απενεργοποιήσετε καθώς και για εναλλάξ στη λειτουργία φόρτισης. Πιέστε επανειλημμένα το **SOURCE** για να μεταβείτε στις λειτουργίες DVD, USB.

ES Pulse el botón deslizante de encendido/apagado para encender o apagar el dispositivo, o para acceder al modo de carga. Pulse **SOURCE** varias veces para cambiar al modo DVD o USB.

Select languages Vælg sprog Επιλογή γλωσσών Selección de idiomas

EN To select the language of onscreen instructions, do the following:

DA Sådan vælger du sproget for instruktioner på skærmen:

EL Για να επιλέξετε τη γλώσσα των οδηγιών που εμφανίζονται στην οθόνη, κάντε τα εξής:

ES Para seleccionar el idioma de las instrucciones en pantalla, haga lo siguiente:

EN Press **▶/II/OK** to start, pause, or resume play. To stop play, press **■** twice or switch to other modes. During play, press **≡ (OPTIONS)** to show the options menu.

DA Tryk på **▶/II/OK** for at starte, sætte på pause eller genoptage afspilning. Afspilningen stoppes ved at trykke to gange på **■** eller skifte til en af de andre tilstande. Under afspilning skal du trykke på **≡ (OPTIONS)** for at få vist indstillingsmenuen. Tryk gentagne gange på **SUB** og **AUDIO** på fjernbetjeningen for at vælge sprog til diskaflæsning.

EL Πατήστε **▶/II/OK** για να αρχίσει, παύσει ή συνεχίσει η αναπαραγωγή. Για να διακόψετε την αναπαραγωγή, πατήστε δύο φορές **■** ή μεταβείτε σε άλλες λειτουργίες. Κατά την αναπαραγωγή, πατήστε **≡ (OPTIONS)** για να εμφανιστεί το μενού επιλογών. Στο τηλεχειριστήριο, πατήστε επανειλημμένα **SUB** και **AUDIO** για να επιλέξετε τις γλώσσες για την αναπαραγωγή δίσκου.

ES Pulse **▶/II/OK** para iniciar, poner en pausa o reanudar la reproducción. Para detener la reproducción, pulse **■** dos veces o cambie a otro modo. Durante la reproducción, pulse **≡ (OPTIONS)** para mostrar el menú de opciones. En el mando a distancia, pulse varias veces **SUB** y **AUDIO** para seleccionar los idiomas del disco de reproducción.

EN Connect to a TV to watch disc play on the TV screen.

DA Tilsæt til et TV for at se diskaflæsning på TV-skærmen.

EL Συνδέστε τη συσκευή στην τηλεόραση για να παρακολουθήσετε την αναπαραγωγή του δίσκου από την οθόνη της τηλεόρασης.

ES Conecte el dispositivo a un televisor para ver el disco reproducido en la pantalla.

Marche/arrêt Käynnistäminen/sammuttaminen In-/uitschakelen Accensione/spengimento

FR Déplacez l'Interrupteur d'alimentation pour allumer le lecteur ou pour l'éteindre et accéder au mode charge. Appuyez sur **SOURCE** à plusieurs reprises pour basculer en mode DVD ou USB.

FI Käynnistä laite tai sammuta laite ja siirry lataustilaan työntämällä virran lukkusaadintä. Siirry DVD- tai USB-tilaan painamalla **SOURCE** -painiketta toistuvasti.

IT Premere l'interruttore di alimentazione per accendere o spegnere il sistema e passare alla modalità di ricarica. Premere più volte **SOURCE** per passare alla modalità DVD, USB.

NL Schakel het apparaat met behulp van de schuifregelaar in, of schakel het apparaat uit en schakel de oplaadmodus in. Druk herhaaldelijk op **SOURCE** om de DVD/USB-modus in te schakelen.

Sélection de langues Kielten valitseminen Taal selecteren Scelta della lingua

FR Pour sélectionner la langue des instructions à l'écran, procédez comme suit :

FI Voit valita näytön ohjeiden kielen toimimalla seuraavasti:

IT Per selezionare la lingua delle istruzioni su schermo, seguire la procedura riportata sotto:

NL Ga als volgt te werk om de taal waarin de instructies op het scherm worden weergegeven, te selecteren:

FR Appuyez sur **▶/II/OK** pour lancer, suspendre ou reprendre la lecture. Pour arrêter la lecture, appuyez sur **■** deux reprises ou basculez vers d'autres modes. En cours de lecture, appuyez sur **≡ (OPTIONS)** pour afficher le menu d'options. Sur la télécommande, appuyez à plusieurs reprises sur **SUB** et **AUDIO** pour sélectionner les langues pour la lecture de disques.

FI Aloita toisto tai keskeytä tai jatka painamalla **▶/II/OK**-painiketta. Lopeta toisto painamalla **■**-painiketta kahdesti tai siirtymällä toiseen tilaan. Näytä asetusvalikko toiston aikana painamalla **≡ (OPTIONS)**-painiketta. Valitse levyin toiston kieli painamalla kaukoosittimen **SUB**- ja **AUDIO**-painiketta toistuvasti.

IT Premere **▶/II/OK** per avviare, mettere in pausa o riprendere la riproduzione. Per interrompere la riproduzione, premere **■** due volte o passare ad un'altra modalità. Durante la riproduzione, premere **≡ (OPTIONS)** per mostrare il menu delle opzioni. Sul telecomando, premere più volte **SUB** e **AUDIO** per selezionare la lingua per la riproduzione del disco.

NL Druk op **▶/II/OK** om het afspelen te starten, pauzeren of te hervatten. Druk tweemaal op **■** om te stoppen of schakel over naar een andere modus. Druk tijdens het afspelen op **≡ (OPTIONS)** als u het optiemenu wilt weergeven. Druk herhaaldelijk op **SUB** en **AUDIO** op de afstandsbediening om een taal te selecteren voor het afspelen van de disc.

FR Connectez le lecteur à un téléviseur pour regarder un disque sur l'écran du téléviseur.

FI Voit toistaa levyin näyttöön televisionudulla liittämällä laitteen televisioon.

IT Effettuare il collegamento a un TV per riprodurre il disco sullo schermo del televisore.

NL Sluit het apparaat aan op een TV om de discweergave op het TV-scherm te bekijken.

Ein-/Ausschalter Włączanie i wyłączenie Slä på/av Interruptor ligar/desligar

DE Drücken Sie den Ein-/Ausschalter zum Ein- oder Ausschalten, und wechseln Sie in den Lademodus. Drücken Sie wiederholt **SOURCE** um zum DVD- oder USB-Modus zu wechseln.

PL Przesuń suwak zasilania, aby włączyć urządzenie lub wyłączyć je i przełączyć w tryb ładowania. Naciśnij kilkakrotnie przycisk **SOURCE** aby włączyć tryb DVD lub USB.

PT Desloque o botão ligar/desligar para ligar ou para desligar e entrar no modo de carregamento. Prima **SOURCE** repetidamente alternar entre os modos DVD e USB.

SV Skjut strömreglaget för att slå på eller av och för att gå till laddningsläge. Tryck upprepadet gånger på **SOURCE** om du vill växla till DVD- eller USB-läge.

Sprachauswahl Wybór języka Välj språk Selecciónar idiomas

DE So wählen Sie die Sprache für die Anweisungen auf dem Bildschirm aus:

PL Aby wybrać język instrukcji wyświetlanych na ekranie, wykonaj następujące czynności:

PT Para seleccionar o idioma das instruções no ecrã, efectue os seguintes passos:

SV Välj språk för instruktionerna på skärmen genom att göra följande:

DE Drücken Sie **▶/II/OK** um die Wiedergabe zu starten, anzuhalten oder fortzuführen. Um die Wiedergabe zu stoppen, drücken Sie zweimal **■** oder wechseln Sie zu anderen Modi. Drücken Sie während der Wiedergabe **≡ (OPTIONS)**, um das Optionsmenü anzuzeigen. Drücken Sie auf der Fernbedienung wiederholt **SUB** und **AUDIO**, um die Sprachen für die Disc-Wiedergabe auszuwählen.

PL Naciśnij przycisk **▶/II/OK**, aby rozpocząć, wstrzymać lub wznowić odtwarzanie. Aby zatrzymać odtwarzanie, dwukrotnie naciśnij przycisk **■** lub przełącz urządzenie w inny tryb. Podczas odtwarzania naciśnij przycisk **≡ (OPTIONS)**, aby wyświetlić menu opcji. Aby wybrać język odtwarzania płyty, naciśnij kilkakrotnie przyciski **SUB** i **AUDIO** na pilocie.

PT Prima **▶/II/OK** para iniciar, interromper ou retomar a reprodução. Para parar a reprodução, prima **■** duas vezes ou mude para outros modos. Durante a reprodução, prima **≡ (OPTIONS)** para mostrar as opções do menu. Na telecomando, prima **SUB** e **AUDIO** repetidamente para seleccionar idiomas para a reprodução do disco.

SV Tryck på **▶/II/OK** för att starta, pausa eller återuppta uppspelning. Stoppa uppspelning genom att trycka på **■** två gånger eller växla till ett annat läge. Under uppspelning trycker du på **≡ (OPTIONS)** för att öppna alternativmenyn. Välj språk för skv uppspelning genom att trycka upprepadet gånger på **SUB** och **AUDIO** på fjärrkontrollen.

DE Stellen Sie eine Verbindung mit einem Fernseher her, um die Disc auf dem Fernseh Bildschirm wiederzugeben.

PL Aby oglądać zawartość płyty na ekranie telewizora, podłącz urządzenie do telewizora.

PT Ligar a televisão para assistir à reprodução do disco no ecrã do televisor.

SV Anslut till en TV om du vill spela upp skivor på TV-skärmen.

Включение/выключение Zapnutí/vypnutí Be-/kikapcsológomb

RU Нажмите на переключатель питания, чтобы включить/отключить устройство или войти в режим зарядки. Последовательно нажимайте кнопку **SOURCE** для переключения между режимами DVD и USB.

CS Posunutím vypínače zapnete/vypnete zařízení nebo jej přepnete do režimu nabíjení. Opakovaným stisknutím tlačítka **SOURCE** přepnete zařízení do režimu DVD a USB.

HU Nyomja meg a bekapcsológombot a be- vagy kikapcsoláshoz és a töltési üzemmódba lépéshez. Nyomja meg többször a **SOURCE** gombot a DVD vagy USB üzemmódba lépéshez.

SK Posuňte vypínač do polohy zapnutia alebo vypnutia a spustite režim nabíjania. Opakovaným stlačením tlačidla **SOURCE** prepnete na režim DVD alebo USB.

Выбор языка Wybór języka Vájer jazykov Nyelvke megadása

RU Чтобы выбрать язык экранного меню, выполните следующие действия:

CS Chcete-li vybrat jazyk pokynů na obrazovce, postupujte následovně:

HU A képernyőn megjelenő utasítások nyelvének megadásához a következők szerint járjon el:

SK Ak chcete vybrať jazyk pokynov na obrazovke, postupujte takto:

RU Нажмите кнопку **▶/II/OK** для запуска, приостановки или возобновления воспроизведения. Для останова воспроизведения дважды нажмите кнопку **■** или переключитесь в другой режим. Для отображения меню параметров во время воспроизведения нажмите кнопку **≡ (OPTIONS)**. На пульте ДУ последовательно нажимайте кнопки **SUB** и **AUDIO** для выбора языка воспроизведения диска.

CS Stisknutím tlačítka **▶/II/OK** spustíte, pozastavíte alebo obnovíte prehrávanie. Dvojnásobným stisknutím tlačítka **■** zastavíte prehrávanie alebo prepniete zariadenie do ďalšieho režimu. Stisknutím tlačítka **≡ (OPTIONS)** během prehrávání zobrazíte nabídku možností. Opakovaným stisknutím tlačítka **SUB** a **AUDIO** na dálkovém ovládací vyberete jazyk prehrávání.

HU Nyomja meg a **▶/II/OK** gombot a lejátszás elindításához, szüneteltetéséhez vagy újratevéséhez. A lejátszás leállításához vagy más módokba lépéshez nyomja meg kétszer **■** gombot. Lejátszás alatt nyomja meg a **≡ (OPTIONS)** gombot a lehetőségek menüjének megjelenítéséhez. A lemezejátszás nyelvének megadásához többször nyomja meg a távirányító **SUB** és **AUDIO** gombjait.

SK Stlačením tlačítka **▶/II/OK** spustíte, pozastavíte alebo pokračujete v prehrávaní. Ak chcete prehrávanie zastaviť, dvakrát stlačte tlačidlo **■** alebo prepnete na iný režim. Počas prehrávania stlačte tlačidlo **≡ (OPTIONS)** a zobrazí sa ponuka možností. Na diaľkovom ovládaní opakovane stlačíte tlačidlá **SUB** a **AUDIO** a vyberete jazyk na prehrávanie disku.

RU Подключите к ТВ для просмотра содержимого диска на экране ТВ.

CS Chcete-li sledovat prehrávaní na televizore, pripojte zariadenie k televízoru.

HU Csatlakoztassa a készüléket egy TV-hez, és a lemezejátszás tartalmát a TV képernyőjén jelenít meg.

SK Ach chcete prehrávanie disku sledovať na obrazovke televízora, pripojte zariadenie k TV.